

PASLAUGŲ TEIKIMO SUTARTIS

2019 m. birželio 19 d. Nr. 15-219
Vilnius

Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerija (toliau – Klientas), atstovaujama ministerijos kanclerio Karolio Vaitkevičiaus, veikiančio pagal Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos darbo reglamentą, patvirtintą Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministro 2015 m. liepos 17 d. įsakymu Nr. 1V-558 „Dėl Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos darbo reglamento patvirtinimo“, ir Dovilė Murauskienė (toliau – Paslaugų teikėja), toliau kartu ar atskirai vadinamos Šalimis, atsižvelgdami į 2019 m. gegužės 13 d. pavedimą Nr. VRM-SA75-83, sudaro šią paslaugų teikimo sutartį (toliau – Sutartis).

1. SUTARTIES DALYKAS

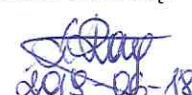
1.1. Paslaugų teikėja įsipareigoja Sutartyje nustatyta tvarka ir sąlygomis suteikti rekomendacijų ikiteisminio tyrimo pareigūnams ir prokurorams dėl neapykantą kurstančių kalbų ir neapykantos nusikaltimų tyrimo parengimo paslaugas (toliau – paslaugos), kurių specifikacija nurodyta Sutarties priede – Paslaugų techninėje specifikacijoje (toliau – Sutarties priedas), o Klientas Sutartyje nustatyta tvarka ir sąlygomis įsipareigoja priimti tinkamai ir faktiškai suteiktas paslaugas ir sumokėti Paslaugų teikėjai už jas.

2. SUTARTIES KAINA IR ATSISKAITYMO TVARKA

- 2.1. Sutarties kaina – 1 500,00 Eur (vienas tūkstantis penki šimtai eurų).
- 2.2. Į Sutarties kainą įskaitomi visi mokesčiai ir rinkliavos bei kitos išlaidos, susijusios su tinkamu Sutarties vykdymu.
- 2.3. Sutarties kaina negali būti keičiama per visą Sutarties galiojimo laiką.
- 2.4. Tinkamai ir faktiškai suteiktų paslaugų perdavimas ir priėmimas įforminamas paslaugų perdavimo–priėmimo aktu, kuris Sutartyje nustatyta tvarka pasirašomas Paslaugų teikėjos ir Kliento ir tik dėl tokių paslaugų, kurios atitinka Sutartyje ir Sutarties priede nurodytus reikalavimus.
- 2.5. Už faktiškai ir tinkamai suteiktas paslaugas Klientas su Paslaugų teikėja atsiskaito mokėjimo pavedimu, pinigus pervesdamas į Sutartyje nurodytą Paslaugų teikėjos banko sąskaitą ne vėliau kaip per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų nuo suteiktų paslaugų perdavimo–priėmimo akto pasirašymo dienos.
- 2.6. Klientas iš išmokamo Paslaugų teikėjai atlygio, nurodyto Sutarties 2.1 punkte, išskaičiuoja įstatymais nustatyto dydžio (15 procentų) pajamų mokestį ir laiku jį sumoka į biudžetą. Likusi suma pervadama į Sutartyje nurodytą Paslaugų teikėjos banko sąskaitą.

3. ŠALIŲ ĮSIPAREIGOJIMAI

- 3.1. Paslaugų teikėja įsipareigoja:
 - 3.1.1. Sutartyje ir Sutarties priede nustatyta tvarka, sąlygomis ir terminais suteikti Sutarties ir Sutarties priedo reikalavimus atitinkančias paslaugas ne vėliau kaip iki 2019 m. spalio 31 d.;
 - 3.1.2. paslaugų perdavimo–priėmimo aktu perduoti Klientui nuosavybės teisę ir visas išimties autoriaus turtines teises, nustatytas Lietuvos Respublikos autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymo 15 straipsnio 1 dalyje, į Sutarties pagrindu parengtas rekomendacijas visam turtinių teisių galiojimo terminui ir neribodamas teritorijos nuo paslaugų perdavimo–priėmimo akto pasirašymo dienos;
 - 3.1.3. tinkamai ir faktiškai suteikus paslaugas, pateikti Klientui pasirašytą paslaugų perdavimo–priėmimo aktą;
 - 3.1.4. užtikrinti, kad teikiant paslaugas nebus pažeistos Lietuvos Respublikos autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymo nuostatos;
 - 3.1.5. nedelsdama (ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas) raštu informuoti Klientą:



3.1.5.1. jei laiku negali suteikti paslaugų;

3.1.5.2. apie pasikeitusius savo rekvizitus;

3.1.6. gavusi Sutarties 3.2.3 papunktyje numatytą Kliento raštišką atsisakymą priimti paslaugas, per Kliento nurodytą terminą įgyvendinti Kliento reikalavimą, nurodytą Sutarties 4.2.1 papunktyje;

3.1.7. laikytis konfidencialumo įsipareigojimų, neatskleisti tretiesiems asmenims jokios informacijos, gautos vykdant Sutartį, išskyrus tiek, kiek tai reikalinga Sutarties vykdymui, o taip pat nenaudoti konfidencialios informacijos asmeniniams ar trečiųjų asmenų poreikiams. Visa Kliento Paslaugų teikėjai suteikta informacija yra laikoma konfidencialia, nebent Klientas raštu patvirtins, kad tam tikra pateikta informacija nėra konfidenciali. Konfidencialia taip pat nėra laikoma informacija, kuri buvo viešai prieinama, arba Paslaugų teikėja gali dokumentais įrodyti, kad informacija jam buvo teisėtai žinoma arba buvo pateikta trečiųjų asmenų, turėjusių raštu patvirtintą teisę atskleisti konfidencialią informaciją;

3.1.8. teisės aktų nustatyta tvarka sumokėti su Sutarties vykdymu susijusius mokesčius, jeigu jie nebuvo išskaičiuoti ir sumokėti Kliento;

3.1.9. Klientui informavus apie Europos Komisijos, Europos Audito Rūmų ar Europos kovos su sukčiavimu tarnybos sprendimą atlikti paslaugų teikimo patikrinimą ar auditą, pateikti šioms institucijoms jų nustatytais terminais visą informaciją ir dokumentus (tarp jų ir pirminius finansinius dokumentus), susijusius su paslaugų teikimu.

3.2. Klientas įsipareigoja:

3.2.1. sumokėti Paslaugų teikėjai už tinkamai ir faktiškai suteiktas paslaugas Sutartyje numatyta tvarka ir sąlygomis;

3.2.2. teikti Paslaugų teikėjai Sutarčiai vykdyti pagrįstai reikalingą turimą informaciją;

3.2.3. ne vėliau kaip per 5 (penkias) darbo dienas nuo pasirašyto paslaugų perdavimo–priėmimo akto gavimo dienos priimti faktiškai ir tinkamai suteiktas paslaugas, pasirašydamas paslaugų perdavimo–priėmimo aktą, arba raštu informuoti Paslaugų teikėją apie atsisakymą priimti paslaugas, nurodydamas suteiktų paslaugų trūkumus ir sprendimą, nurodytą Sutarties 4.2.1 papunktyje.

3.2.4. kilus Šalių ginčui dėl Sutarties, ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas nuo ginčo kilimo dienos deleguoti atstovą spręsti ginčo;

3.2.5. nedelsdamas (ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas) raštu pranešti Paslaugų teikėjai apie savo pasikeitusius rekvizitus, teisinį statusą, paskirtą atstovą.

3.3. Jeigu Paslaugų teikėjos kvalifikacija dėl teisės verstis atitinkama veikla nebuvo tikrinama arba tikrinama ne visa apimtimi, Paslaugų teikėja Klientui įsipareigoja, kad Sutartį vykdys tik tokią teisę turintys asmenys.

3.4. Kiti Šalių įsipareigojimai nurodyti Sutarties priede.

4. ŠALIŲ TEISĖS

4.1. Paslaugų teikėja turi teisę:

4.1.1. reikalauti, kad Klientas priimtų tinkamai ir faktiškai suteiktas paslaugas arba atsisakyti vykdyti Sutartį, jeigu Klientas, pažeisdamas savo įsipareigojimus, nepriima ar atsisako priimti tinkamai ir faktiškai suteiktas paslaugas;

4.1.2. reikalauti iš Kliento sumokėti už tinkamai ir faktiškai suteiktas paslaugas Sutartyje nurodyta tvarka, sąlygomis ir terminais.

4.2. Klientas turi teisę:

4.2.1. nustatęs paslaugų trūkumus, reikalauti, kad Paslaugų teikėja neatlygintinai pašalintų paslaugų trūkumus per Kliento nustatytą terminą ir (arba) atlygintų nuostolius, susijusius su netinkamu Sutarties vykdymu;

4.2.2. Paslaugų teikėjai neįvykdžius Kliento reikalavimų, nurodytų Sutarties 4.2.1 papunktyje, ar Paslaugų teikėjai nevykdant Sutarties, Klientas įgyja teisę vienašališkai nutraukti Sutartį ir reikalauti nuostolių atlyginimo;

4.2.3. priskaičiuotų netesybų sumos dydžiu mažinti savo piniginę prievolę Paslaugų teikėjai.

4.3. Kitos Šalių teisės nurodytos Sutarties priede.

5. ŠALIŲ ATSAKOMYBĖ

5.1. Už įsipareigojimų, priimtų Sutartimi, nevykdymą arba netinkamą vykdymą Šalys atsako įstatymų nustatyta tvarka, atsižvelgdamos į Sutartyje nustatytus ypatumus.

5.2. Paslaugų teikėja atsako už visus pagal Sutartį priimtus įsipareigojimus, nepaisant to, ar jiems vykdyti bus pasitelkti tretieji asmenys.

5.3. Nei viena iš Šalių nėra atsakinga už įsipareigojimų nevykdymą ar netinkamą vykdymą, jeigu juos vykdyti trukdė nenugalima jėga (*force majeure*). Tokiu atveju Šalis, dėl nenugalimos jėgos negalinti vykdyti savo įsipareigojimų, privalo nedelsdama pranešti apie tai kitai Šaliai, nurodydama aplinkybes, kurios trukdo jai vykdyti sutartinius įsipareigojimus, ir sutartinius įsipareigojimus, kurių ji negalės vykdyti. Tokiu atveju prievolių vykdymas sustabdomas, kol išnyks minėtos aplinkybės. Jeigu šio pranešimo kita Šalis negauna per protingą laiką po to, kai Sutarties neįvykdžiusi Šalis sužinojo ar turėjo sužinoti apie nenugalimą jėgą lemiančias aplinkybes, tai pastaroji Šalis privalo atlyginti kitai Šaliai dėl negauto pranešimo susidariusius nuostolius.

5.4. Pasibaigus nenugalimą jėgą lemiančioms aplinkybėms, Šalis, dėl nenugalimos jėgos negalėjusi vykdyti savo įsipareigojimų, privalo nedelsdama pranešti apie tai kitai Šaliai ir atnaujinti savo įsipareigojimų vykdymą. Tačiau tais atvejais, kai dėl nenugalimos jėgos Šalis nevykdo savo sutartinių įsipareigojimų daugiau kaip 30 (trisdešimt) dienų, kita Šalis turi teisę nedelsdama nutraukti Sutartį, pranešdama kitai Šaliai apie tai raštu.

5.5. Jei Paslaugų teikėja dėl savo kaltės nesuteikia ar netinkamai suteikia paslaugas per Sutartyje numatytą terminą, Klientas turi teisę be oficialaus įspėjimo ir nesumažindamas kitų savo teisių gynimo būdų pradėti skaičiuoti 0,02 (dviejų šimtųjų) procento dydžio delspinigius nuo Sutarties kainos už kiekvieną pavėluotą dieną, kurią Paslaugų teikėja nesuteikia ar netinkamai suteikia paslaugas.

6. SUTARTIES GALIOJIMAS

6.1. Sutartis įsigalioja Sutarties pasirašymo dieną ir galioja iki visiško Šalių sutartinių įsipareigojimų įvykdymo arba kol ji nėra nutraukiama teisės aktuose ar šioje Sutartyje nustatytais atvejais.

6.2. Nutraukus Sutartį ar jai pasibaigus, lieka galioti Sutarties nuostatos, susijusios su atsakomybe, ginčų nagrinėjimo tvarka bei atsiskaitymais tarp Šalių pagal šią Sutartį, taip pat visos kitos šios Sutarties nuostatos, jeigu šios sąlygos pagal savo esmę lieka galioti ir po Sutarties nutraukimo.

6.3. Jeigu viena iš Šalių nevykdo sutartinių įsipareigojimų ar juos vykdo netinkamai, ir tai yra esminis Sutarties pažeidimas, kita Šalis gali vienašališkai nutraukti Sutartį, raštu įspėjusi apie tai kitą Šalį prieš 10 (dešimt) darbo dienų ir pateikusi pagrįstus motyvus.

6.4. Klientas turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį, apie tai pranešęs Paslaugų teikėjai raštu prieš 10 (dešimt) darbo dienų. Šiuo atveju Klientas privalo sumokėti Paslaugų teikėjai kainos dalį, proporcingą suteiktoms paslaugoms, ir atlyginti kitas protingas išlaidas, kurias Paslaugų teikėja, norėdama įvykdyti Sutartį, padarė iki pranešimo apie Sutarties nutraukimą gavimo iš Kliento momento. Paslaugų teikėja turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį tik dėl svarbių priežasčių, apie tai pranešęs Klientui raštu prieš 10 (dešimt) darbo dienų. Šiuo atveju Paslaugų teikėja privalo visiškai atlyginti Kliento patirtus nuostolius.

6.5. Sutartis bet kada gali būti nutraukta raštišku abiejų Šalių susitarimu, Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 90 straipsnio nustatytais atvejais ir tvarka bei kitų teisės aktų numatytais atvejais.

7. KITOS SĄLYGOS

7.1. Sutarties sąlygos Sutarties galiojimo laikotarpiu gali būti keičiamos šioje Sutartyje ir Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 89 straipsnyje numatytais atvejais. Sutarties galiojimo laikotarpiu Šalis, inicijuojanti Sutarties sąlygų pakeitimą, pateikia kitai Šaliai raštišką prašymą keisti Sutarties sąlygas bei dokumentų, pagrindžiančių prašyme nurodytas aplinkybes, argumentus ir

paiškinimus, kopijas. Į pateiktą prašymą pakeisti atitinkamą Sutarties sąlygą kita Šalis motyvuotai atsako ne vėliau kaip per 10 darbo dienų. Šalims nesutarus dėl Sutarties sąlygų keitimo, sprendimo teisę turi Klientas. Visi Sutarties pakeitimai galioja tik tada, kai jie sudaryti raštu ir pasirašyti Šalių įgaliotų atstovų.

7.2. Klientas atsakingu už Sutarties vykdymą asmeniu skiria Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos patarėją (Viešojo saugumo politikos grupė) Liną Bartaševičiūtę, el. paštas lina.bartaseviciute@vrm.lt, tel. (8 5) 271 8778.

7.3. Šalių tarpusavio santykiai, neaptarti Sutartyje, reguliuojami Lietuvos Respublikos civilinio kodekso ir kitų teisės aktų nustatyta tvarka.

7.4. Visi ginčai, kylantys iš Sutarties, sprendžiami gera valia ir bendru Šalių sutarimu. Nepavykus ginčo išspręsti derybomis per 30 (trisdešimt) dienų nuo derybų pradžios, bet koks ginčas sprendžiamas Lietuvos Respublikos teismuose. Derybų pradžia laikoma diena, kurią viena iš Šalių pateikė prašymą raštu kitai Šaliai su siūlymu pradėti derybas.

7.5. Sutarčiai aiškinti bei ginčams spręsti taikoma Lietuvos Respublikos teisė.

7.6. Šalys susirašinėja lietuvių kalba. Visi pranešimai, sutikimai ir kitas susižinojimas, kuriuos Šalis gali pateikti pagal šią Sutartį, bus laikomi galiojančiais ir įteiktais tinkamai, jeigu yra asmeniškai pateikti kitai Šaliai ir gautas patvirtinimas apie gavimą arba išsiųsti registruotu paštu, faksu, elektroniniu paštu (patvirtinant gavimą) toliau nurodytais adresais ar fakso numeriais, kitais adresais ar fakso numeriais, kuriuos nurodė viena Šalis, pateikdama pranešimą.

7.7. Sutartis sudaryta 2 (dviem) egzemplioriais, turinčiais vienodą teisinę galią, po vieną kiekvienai Šaliai.

7.8. Sutarties neatskiriamas priedas – Paslaugų techninė specifikacija, 2 lapai (Sutarties priedas).

8. ŠALIŲ REKVIZITAI

KLIENTAS

PASLAUGŲ TEIKĖJA

Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerija

Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių
asmenų registre, kodas 188601464
PVM mokėtojo kodas LT886014610
Adresas: Šventaragio g. 2, Vilnius
Tel.: (8 5) 271 7130
Faks.: (8 5) 271 8551
El. paštas: bendrasisd@vrm.lt
A. s.: LT75 4010 0510 0490 7149
Luminor Bank AS
Banko kodas 40100

Ministerijos kancleris

Karolis Vaitkevičius



Dovilė Murauskienė



PASLAUGŲ TECHNINĖ SPECIFIKACIJA

1. Paslaugų teikėja turi parengti rekomendacijas, kuriose:

a) pateikti neapykantą kurstančios kalbos (*hate speech*) ir neapykantos nusikaltimų (*hate crime*) apibrėžtis (*pagal tarptautinę praktiką*). Pateikti pasiūlymus dėl Lietuvos Respublikos baudžiamajame kodekse (toliau – BK) numatytų veikų priskyrimo neapykantą kurstančiai kalbai ir neapykantos nusikaltimams;

b) pateikti aktualios Europos Žmogaus Teisių Teismo (toliau – EŽTT) ir Lietuvos Aukščiausiojo Teismo (toliau – LAT) praktikos, susijusios su neapykantą kurstančiomis kalbomis ir neapykantos nusikaltimais, apibendrinimą ir lyginamąją analizę (*pageidautina, kad būtų pateikti ir EŽTT sprendimų pavyzdžiai dėl politikų, žurnalistų išsakytų kalbų; kaip vertinama grožinės literatūros, mokslinių straipsnių, komiksų ir pan. autorių žodžio laisvė, kaip sprendžiamas visuomenės informavimo priemonių atsakomybės klausimas dėl jų valdomose priemonėse spausdinamų, išsakomų neapykantą kurstančių kalbų ir pan.*). Nurodyti, kokiais kriterijais remiantis EŽTT pripažįsta pateisinamu saviraiškos laisvės ribojimus, ir ar šie kriterijai skiriasi, jeigu taip, kuo nuo LAT suformuotų kriterijų. Pateikti rekomendacijas dėl neapykantą kurstančios kalbos atribojimo nuo saviraiškos laisvės ir pasiūlyti kriterijus, kuriems esant tam tikra veika turėtų būti laikoma neapykantą kurstančia kalba, užtraukiančia baudžiamąją atsakomybę;

c) pateikti saugomų žmonių grupių, numatytų BK (*amžius, rasė, lytis, seksualinė orientacija, neįgalumas, tautybė, kalba, kilmė, socialinė padėtis, tikėjimas, įsitikinimai ar pažiūros*), ypatumus. Išanalizuoti ir pateikti išvadas dėl šio sąrašo išsamumo atsižvelgiant į tarptautinius įsipareigojimus, tarptautinę praktiką, praktikoje kylančius klausimus (*pvz., diskriminavimas dėl odos spalvos, lytinio identiteto, kokioms grupėms galėtų būti priskiriami pabėgėliai, kaip turėtų būti vertinamas nuteistųjų diskriminavimas pagal nuteistųjų subkultūrą*);

d) pateikti pasiūlymus dėl neapykantą kurstančios kalbos kontekstinių elementų, taip pat pasiūlymus, kaip ir kas galėtų atlikti politinį, socialinį ar istorinį konteksto vertinimą tiriant neapykantą kurstančios kalbą ar neapykantos nusikaltimą (*nurodant, kokie subjektai tai galėtų atlikti*). Atsižvelgiant į tai, kad praktikoje pasitaiko atvejų, kai teismai reikalauja nustatyti dėl neapykantą kurstančios kalbos kilusias ar galinčias kilti pasekmes (*pvz., realią grėsmę baudžiamojo įstatymo saugomai vertybei*), pateikti pasiūlymus, kaip ikiteisminio tyrimo metu galėtų būti nustatomos ir įvertinamos neapykantos kalbos pasekmės ir kas tai galėtų padaryti;

e) pateikti pasiūlymus dėl neapykantą kurstančios kalbos ir neapykantos nusikaltimų kvalifikavimo aspektų (*veikų, numatytų BK 170, 170¹, 170² str., atribojimas nuo numatytų BK 284, 145, 122 str. ir pan., sutapties atvejai, pavienės ir tęstinės veikos, sunkinančios aplinkybės nustatymas ir kiti svarbūs ir praktikoje kylantys kvalifikavimo klausimai*);

f) įvertinti, ar Baudžiamojo proceso kodekse numatytos nukentėjusiųjų specialios apsaugos priemonės yra pakankamos, atsižvelgiant į nukentėjusiųjų nuo neapykantos nusikaltimų poreikius, ir ar Generalinio prokuroro patvirtintose Rekomendacijose dėl nukentėjusiųjų specialių apsaugos poreikių vertinimo nustatyta tvarka yra tinkama nustatyti nukentėjusiojo nuo neapykantos nusikaltimo specialius apsaugos poreikius. Pateikti atitinkamus konkrečius pasiūlymus dėl teisinio reglamentavimo tobulinimo;

g) pateikti pasiūlymus, kokie galėtų būti aktualūs neapykantos nusikaltimų atpažinimo kriterijai (indikatoriai), galintys padėti nusikaltimus tiriantiems pareigūnams, ikiteisminius tyrimus kontroliuojantiems prokurorams bei bylas nagrinėjantiems teisėjams. Pasiūlyti trumpą pagrindinių atpažinimo kriterijų (indikatorių) sąrašą, kurį galėtų turėti visi policijos pareigūnai, patruliuojantys gatvėse, vykstantys į nusikaltimų vietas ir pan. Pateikti pirminių veiksmų, susidūrus su galimu neapykantos atveju, planą, skirtą policijos pareigūnams;

h) išanalizuoti galimybę už tam tikrus neapykantą kurstančios kalbos atvejus (*pvz., pavienius komentarus internete*) taikyti administracinę atsakomybę ir, esant tokiai galimybei, pateikti

konkrečius pasiūlymus dėl atitinkamų teisinio reglamentavimo pakeitimų ir attribojimo nuo baudžiamosios atsakomybės;

i) išnagrinėti tarptautinio bendradarbiavimo tiriant neapykantą kurstančias kalbas internetinėje erdvėje galimybes (*kada ir į kokias šalis teisinės pagalbos prašymai ar Europos tyrimo orderiai negalėtų būti pateikiami*).

2. Rekomendacijos (el. dokumentas *Word* formatu) parengiamos ir pateikiamos Klientui ne vėliau kaip iki 2019 m. spalio 31 d.

3. Rekomendacijų projektas pateikiamas derinti Klientui iki 2019 m. rugsėjo 18 d. Klientas pateikia pastabas ir pasiūlymus dėl ataskaitos projekto per 7 (septynias) darbo dienas nuo projekto gavimo dienos.

4. Paslaugų teikėjos, teikiant paslaugas, rengiamuose dokumentuose turi būti naudojama Europos Sąjungos emblema ir tekstas „Šis [įrašomas atitinkamas dokumentas, renginys] finansuotas pagal Europos Sąjungos Teisių, lygybės ir pilietybės programą (2014–2020)“, taip pat turi būti nurodytas šis tekstas: „Šio [įrašomas atitinkamas dokumentas, renginys] turinyje išreikšta tiksliai autoriaus nuomonė ir jam tenka visa atsakomybė už turinį. Europos Komisija neprisiima jokios atsakomybės už galimą pateiktos informacijos naudojimą.“

KLIENTAS

Ministerijos kancleris

Karolis Vaitkevičius

PASLAUGŲ TEIKĖJA

Dovilė Murauskienė